

Обавезно га прочитајте  
пре почетка рада!

Упутство за употребу



## Дизел генератор

KS 6100HDE (KS 6102HDE)

KS 8100HDE (KS 8102HDE)

KS 8100HDE-1/3 ATSR (KS 8102HDE-1/3 ATSR)

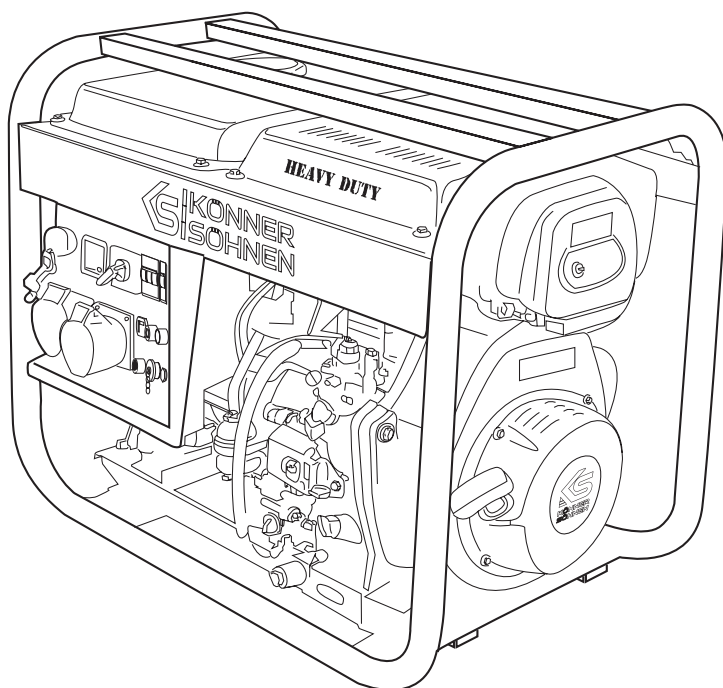
KS 9100HDE-1/3 ATSR (KS 9102HDE-1/3 ATSR)

## Дизел генератор са звучно изолованим кућиштем

KS 8200HDES-1/3 ATSR

KS 9200HDES-1/3 ATSR (KS 9202HDES-1/3 ATSR)

KS 9300DE-1/3 ATSR (KS 9302DE-1/3 ATSR)





1. Предговор .....	2
2. Мере безбедности при раду са дизел генератором .....	2
3. Објашњење сигурносних симбола .....	4
4. Општи изглед, комплет, делови дизел генератора .....	5
5. Технички подаци генератора .....	6
6. Услови коришћења дизел генератора .....	10
7. Провера пре почетка рада .....	10
8. Контролни панел .....	11
9. Почетак рада .....	11
10. Одржавање .....	14
11. Препоручена уља .....	15
12. Одржавање филтера за ваздух .....	16
13. Замена и чишћење филтера за гориво .....	16
14. Одржавање и пуњење акумулатора .....	17
15. Складиштење генератора .....	17
16. Одлагање генератора и акумулатора .....	17
17. Могући кварови и њихово отклањање .....	18
18. Просечне вредности снаге уређаја .....	19
19. Услови гарантног сервиса .....	20



<b>KS</b>	електрични генератор <b>Könnner &amp; Söhnen®</b>
<b>D</b>	дизел
<b>E</b>	електрично покретање
<b>S</b>	звучно изоловано кућиште
<b>1/3</b>	способност рада у режиму 1-фазног и 3-фазног генератора
<b>ATSR</b>	Излаз за аутоматско активирање резерве
<b>H</b>	HEAVY DUTY

Честитам вам што сте набавили дизел генератор **Könnner & Söhnen®** серије «HEAVY DUTY». Ово упутство садржи кратак опис безбедности, употребе, подешавања и одржавања генератора **Könnner & Söhnen®**.

Мотори дизел генератора серије «HEAVY DUTY» имају моторни ресурс већи од 3.000 моторних сати ако се поштују правила рада генератора и распоред одржавања. Ово упутство садржи безбедносна упутства, опис употребе и подешавања генератора **Könnner & Söhnen®** и процедуре за њихово одржавање.

Произвођач генератора може унети неке промене које се можда неће одразити у овим упутствима, а то су: Произвођач задржава право на промене у дизајну, комплекту и конструкцији производа. Скице и слике у упутству за употребу су шематске и могу се разликовати од стварних компоненти и налепница на производима.

На крају упутства налазе се контакт подаци које можете користити у случају проблема. Све информације у овим упутствима за употребу су најновије у време штампања. Тренутну листу сервисних центара можете пронаћи на службеној веб локацији увозника: [www.koennner-soehnen.com](http://www.koennner-soehnen.com)

**ВАЖНО!**

**Да бисте осигурали интегритет опреме и избегли могуће повреде, препоручујемо да прочитате ово упутство пре употребе генератора.**

## МЕРЕ БЕЗБЕДНОСТИ ПРИ РАДУ СА ДИЗЕЛ ГЕНЕРАТОРОМ

2

**ВАЖНО!**

**Пажљиво прочитајте ово упутство пре почетка рада са генератором.**

### РАДНИ ПРОСТОР

- Не користите генератор у близини запаљивих гасова, течности или прашине. Издувни систем генератора постаје веома врућ током рада, што може проузроковати да се ови материјали запале или експлодирају.
- Одржавајте чистоћу и добро осветљење у радном простору како бисте избегли повреде.
- Држите пролазнике, децу или животиње даље од генератора.

### ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- Генератор производи струју, што може довести до струјног удара ако се не поштују безбедносна правила.
- Не користите генератор у условима високе влажности. Не дозволите да влага уђе у генератор, јер то повећава ризик од струјног удара.
- Избегавајте директан контакт са уземљеним површинама (цеви, радијатори, итд.).
- Будите пажљиви при руковању каблом за напајање. Замените га одмах ако је оштећен, јер оштећена жица повећава ризик од струјног удара.
- Све мрежне прикључке мора извршити овлашћени електричар у складу са свим електротехничким правилима и захтевима.
- Пре почетка рада, прикључити генератор на заштитно уземљење.
- Не искључујте и не спајајте електричне потрошаче на генератор док стојите у води, на мокрим или влажном тлу.
- Не додирујте делове генератора који се налазе под напоном.
- На генератор прикључите само оне потрошаче који удовољавају електротехничким спецификацијама и називној снази генератора.
- Одржавајте сву електричну опрему сувом и чистом. Замените жице чија је изолација повређена или оштећена. Такође треба заменити истрошене, оштећене или зарђале контакте.

## ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- Забрањена је употреба уређаја лицу које је превише уморно, под утицајем опојних средстава, алкохола или лекова с опојним дејством. Непажња током рада може проузроковати озбиљне повреде.
- Избегавајте спонтано стартовање. Приликом искључивања генератора, проверите да ли је прекидач у положају OFF (Искључено).
- Уверите се да на генератору нема страних предмета када га укључите.
- Увек држите стабилан положај и равнотежу приликом покретања генератора.
- Не преоптерећујте генератор, користите га само за предвиђену намену.
- Пошто издувни гасови садрже отровне гасове угљен-диоксида (CO<sub>2</sub>) и угљен-монооксида (CO) који су опасни по живот, строго је забрањено постављање генератора у стамбене објекте, просторије повезане са стамбеним зградама општим системом вентилације, друге просторије из којих издувни гасови могу ући у стамбене просторије.

## КОРИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ ГЕНЕРАТОРА

- Пре почетка провере пре рада, проверите да ли је генератор на равној, хоризонталној површини и да је прекидач мотора у положају OFF (Искључено).
- Проверите спој покретних делова, одсуство оштећења делова која утичу на рад генератора. Поправите оштећења пре употребе.
- За поправке и одржавање користите само препоручена мазива и гориво. Употреба других мазива, потрошног материјала и резервних делова лишава Вас права на гарантни сервис.
- Генератор треба да сервисира само квалификовано особље. Да бисте сазнали где се налази најближи сервисни центар, контактирајте продајно место или потражите актуелну листу сервисних центара на званичном сајту увозника: [www.koenner-soehnen.com](http://www.koenner-soehnen.com)
- Чувајте генератор у сувом, добро проветреном простору када се не користи.



**УПОЗОРЕЊЕ - ОПАСНОСТ!**



**Генератор ради на аутомобилском дизел гориву, које мора испунити стандард не нижи од Euro V. Забрањено је користити бензин, керозин, мазут као гориво! Врста дизел горива мора одговарати сезони рада!**

Употреба горива лошег квалитета може довести до смањења техничких карактеристика које је навео произвођач или до квара мотора. Забрањено је додати било какве нечистоће у дизел гориво, мешати га са коришћеним моторним уљем или мазутом.

Карактеристике дизел горива	Регион употребе
EN590:96	Европска унија
BS 2869-A1 або А2	Велика Британија

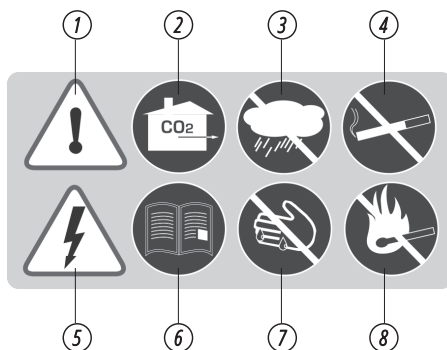
Резервоар за гориво и опрему за допуњавање горива одржавајте чистима и уверите се да страни предмети/отпади не доспеју у резервоар за гориво када пуните генератор горивом. Садржај сумпора не би требало да прелази 0,5%, препоручује се мање од 0,05%. Садржај седимента у гориву и води није већи од 0,05%. Цетански број мора бити најмање 45. Дозвољено је коришћење биодизела познатог под марком B5, који садржи највише 5% метил естера масних киселина (FAME) и 95% минералног дизел горива. За више детаља о захтевима за биодизел гориво, обавезно прочитајте пуну електронску верзију упутства: [koenner-soehnen.com/manuals](http://koenner-soehnen.com/manuals)



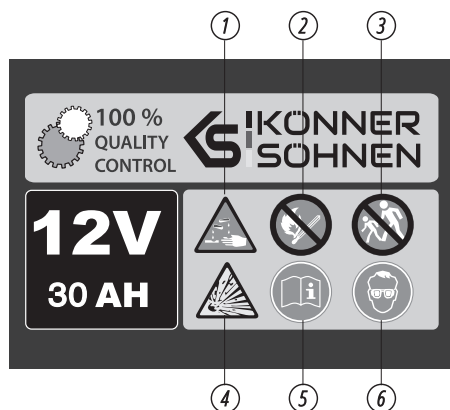
**УПОЗОРЕЊЕ - ОПАСНОСТ!**



**Да бисте спречили струјни удар и да бисте избегли оштећење ваших електричних уређаја и генератора, забрањено је истовремено укључивање аутоматских трофазних и једнофазних прекидача!**

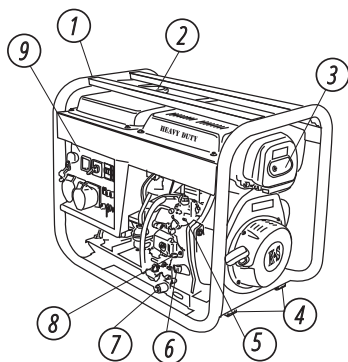


1. Будите опрезни када користите уређај! Придржавајте се сигурносних правила наведених у упутству за употребу.
2. Користите генератор само у добро проветреном простору или на отвореном. Издувни гасови садрже угљен моноксид CO<sub>2</sub>, који је опасан по живот.
3. Уређај немојте користите или чувати у условима високе влажности.
4. Не пушите док користите генератор!
5. Уређај производи електричну енергију. Придржавајте се мера предострожности да бисте избегли струјни удар.
6. Пажљиво прочитајте упутства пре употребе уређаја.
7. Не додирујте генератор мокрим или прљавим рукама.
8. Придржавајте се правила заштите од пожара, не користите отворени пламен у близини генератора.

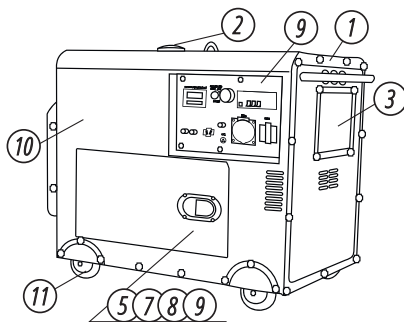


1. Користите заштитне гумене рукавице приликом руковања акумулатором. Акумулатор садржи кисели електролит који је опасан. Ако вам електролит дође на кожу или лице, одмах исперите са пуно воде и обратите се лекару.
2. Не користите отворени пламен у близини генератора.
3. Држите децу даље од радног подручја генератора.
4. Пажња! У тренутку пуњења акумулатора ствара се водоник који је експлозиван!
5. Пре употребе уређаја пажљиво прочитајте упутства за употребу.
6. Користите заштитне наочаре када радите са генератором.

Дизел генератор



1. Ојачани оквир
2. Поклопац резервоара за гориво
3. Филтер за ваздух
4. Ноге за пригушивање вибрација
5. Пумпа за гориво
6. Шипка за мерење нивоа уља



7. Отвор за испуштање уља
8. Прекидач мотора за хитне случајеве
9. Контролни панел
10. Кућиште за заштиту од буке
11. Точкови



**ВАЖНО!**

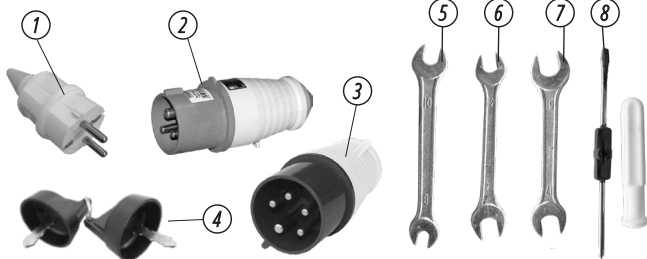


Произвођач задржава право на промене у комплекту, дизајну и конструкцији производа. Скице и слике у упутству за употребу су шематске и могу се разликовати од стварних компоненти и налепница на производима.

### КОМПЛЕТ:

1. Генератор
2. Паковање

3. Упутство за употребу
4. Додатна опрема:



1. Преносни утикач 230V. 16 A/ (2P+PE) - само за генераторе: KS 6100HDE (KS 6102HDE), KS 8100HDE (KS 8102HDE);
2. Преносиви утикач 230V. 32A (2P+E);
3. Преносиви утикач 400V. 16A (3P+E+N) - само за генераторе: KS 8100HDE-1/3 ATSR (KS 8102HDE-1/3 ATSR), KS 9100HDE-1/3 ATSR (KS 9102HDE-1/3 ATSR), KS 8200HDES-1/3 ATSR, KS 9200HDES-1/3 ATSR (KS 9202HDES-1/3 ATSR), KS 9300DE-1/3 ATSR (KS 9302DE-1/3 ATSR)

4. Кључ за паљење
5. Виљушаста кључ, 8x10 мм
6. Виљушаста кључ, 12x14 мм
7. Виљушаста кључ, 17x19 мм
8. Двострани одвијач 6,0 мм, PH2

Модел	KS 6100HDE (EURO V) KS 6102HDE (EURO II)		KS 8100HDE (EURO V) KS 8102HDE (EURO II)	
Напон, В	230		230	
Максимална снага, кВт	5.5		6.5	
Номинална снага, кВт	5.0		6.0	
Фреквенција, Гц	50		50	
Струја (макс.), А	23.91		28.26	
Утичнице	1x16A, 1x32A		1x16A, 1x32A	
Запремина резервоара за гориво, л	11		11	
Период рада под оптерећењем 50%, сати *	8.5		6.9	
LED-дисплеј	бројач сати рада мотора, фреквенција, волтажа			
Интензитет буке Lpa (7м)/Lwa, дБ	71/96		71/96	
Излаз 12 В, А	12/8.3		12/8.3	
Модел мотора	EURO II KS 440HD	EURO V KS 440HD-V	EURO II KS 480HD	EURO V KS 480HD-V
Врста мотора	дизел, 1-цилиндарски, 4-тактни са ваздушним хлађењем			
Излазна снага, к.с	12.0		14.0	
Запремина картера, см <sup>3</sup>	1.65		1.65	
Радна запремина мотора, см <sup>3</sup>	418		477	
Регулатор напона	AVR		AVR	
Грејање пре почетка	+		+	
Пуштање у рад	ручно/електро		ручно/електро	
Фактор снаге, cosφ	1.0 (230В)		1.0 (230В)	
Пречник оквира	32 мм, округли			
Батерија, А сати	30		30	
Излаз за аутоматско активирање резерве	-		-	
Димензије (ДхШхВ), мм	730x495x615		730x495x615	
Тежина нето, кг	102		103	
Класа заштите	IP23M		IP23M	
Надморска висина(MAX), м	1000		1000	
Релативна влажност	<95%		<95%	
<b>Дозвољено одступање од називног напона -не више од 10%</b>				

\*Потрошња горива зависи од многих фактора, као што су оптерећење, квалитет горива, доба године, надморска висина и техничко стање генератора.

**Lwa** - Звучна снага. Ова читавања се мере директно у близини извора буке.

**Lpa** - Звучни притисак – карактеристика се израчунава у зависности од удаљености између слушаоца и извора буке. На удаљености од 7 м: Lpa (7) дБ = (Lwa - 25) дБ.

Оптимални услови рада су температура околине 17 - 25°C, барометарски притисак 0,1 МПа (760 мм Хг), релативна влажност ваздуха 50 - 60%. Под наведеним условима околине, генератор је способан за максимални капацитет у смислу декларисаних података. У случају одступања од наведених параметара околине могуће су промене у капацитету генератора.

Обратите пажњу да се не препоручују дуготрајна оптерећења преко 80% од називне снаге да би се сачувао моторни ресурс генератора.

Модел	KS 8100HDE-1/3 ATSR (EURO V) KS 8102HDE-1/3 ATSR (EURO II)		KS 9100HDE-1/3 ATSR (EURO V) KS 9102HDE-1/3 ATSR (EURO II)	
	Напон, В	230	400	230
Максимална снага, кВт	5.5	6.5	6.5	7.5
Номинална снага, кВт	5.0	6.0	6.0	7.0
Фреквенција, Гц	50	50	50	
Струја (макс.), А	23.91	11.74	28.26	13.54
Утичнице	1x32А, 1x16А (3ф)		1x32А, 1x16А (3ф)	
Запремина резервоара за гориво, л	11		11	
Период рада под оптерећењем 50%, сати *	6.9		6.1	
LED-дисплеј	бројач сати рада мотора, фреквенција, волтажа			
Интензитет буке Lpa (7м)/Lwa, дБ	71/96		71/96	
Излаз 12 В, А	12/8.3		12/8.3	
Модел мотора	EURO II KS 480HD	EURO V KS 480HD-V	EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V
Врста мотора	дизел, 1-цилиндарски, 4-тактни са ваздушним хлађењем			
Излазна снага, к.с	14.0		18.0	
Запремина картера, см <sup>3</sup>	1.65		1.65	
Радна запремина мотора, см <sup>3</sup>	456		498	
Регулатор напона	AVR		AVR	
Грејање пре почетка	+		+	
Пуштање у рад	ручно/електро		ручно/електро	
Фактор снаге, cosφ	1.0 (230В)	0.8 (400В)	1.0 (230В)	0.8 (400В)
Пречник оквира	32 мм, округли			
Батерија, А сати	30		30	
Излаз за аутоматско активирање резерве	+		+	
Димензије (ДхШхВ), мм	730x495x630		730x495x630	
Тежина нето, кг	117		122	
Класа заштите	IP23M	IP23M	IP23M	
Надморска висина(MAX), м	1000		1000	
Релативна влажност	<95%		<95%	
<b>Дозвољено одступање од називног напона - не више од 10%</b>				

\*Потрошња горива зависи од многих фактора, као што су оптерећење, квалитет горива, доба године, надморска висина и техничко стање генератора.

**Lwa** - Звучна снага. Ова читавања се мере директно у близини извора буке.

**Lpa** - Звучни притисак – карактеристика се израчунава у зависности од удаљености између слушаоца и извора буке. На удаљености од 7 м: Lpa (7) дБ = (Lwa - 25) дБ.

Оптимални услови рада су температура околине 17 - 25°C, барометарски притисак 0,1 МПа (760 мм Hg), релативна влажност ваздуха 50 - 60%. Под наведеним условима околине, генератор је способан за максимални капацитет у смислу декларисаних података. У случају одступања од наведених параметара околине могуће су промене у капацитету генератора.

Обратите пажњу да се не препоручују дуготрајна оптерећења преко 80% од називне снаге да би се сачувао моторни ресурс генератора.



Модел	KS 8200HDES-1/3 ATSR		KS 9200HDES-1/3 ATSR (EURO V) KS 9202HDES-1/3 ATSR (EURO II)	
	Напон, В	230	400	230
Максимална снага, кВт	5.5	6.5	6.5	7.5
Номинална снага, кВт	5.0	6.0	6.0	7.0
Фреквенција, Гц	50		50	
Струја (макс.), А	23.91	11.74	28.26	13.54
Утичнице	1x32А, 1x16А (3ф)		1x32А, 1x16А (3ф)	
Запремина резервоара за гориво, л	20		20	
Период рада под оптерећењем 50%, сати *	12.5		11.1	
LED-дисплеј	личилњик мотогодин, честота, волтаж			
Интензитет буке Lpa (7м)/Lwa, дБ	69/94		69/94	
Излаз 12 В, А	12/8.3		12/8.3	
Модел мотора	EUROV KS 480HD-V		EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V
Врста мотора	дизелни, 1-цилиндрични, 4-х тактни са повитраним охладњем			
Излазна снага, к.с	14.0		18.0	
Запремина картера, см <sup>3</sup>	1.65		1.65	
Радна запремина мотора, см <sup>3</sup>	456		498	
Регулатор напона	AVR		AVR	
Грејање пре почетка	+		+	
Пуштање у рад	електро		електро	
Фактор снаге, cosφ	1.0 (230В)	0.8 (400В)	1.0 (230В)	0.8 (400В)
Врста кућишта	звучно изоловано кућиште			
Батерија, А сати	30		30	
Излаз за аутоматско активирање резерве	+		+	
Димензије (ДхШхВ), мм	900x545x905		900x545x905	
Тежина нето, кг	163		168	
Класа заштите	IP23M		IP23M	
Надморска висина(MAX), м	1000		1000	
Релативна влажност	<95%		<95%	
<b>Дозвољено одступање од називног напона -не више од 10%</b>				

\*Потрошња горива зависи од многих фактора, као што су оптерећење, квалитет горива, доба године, надморска висина и техничко стање генератора.

**Lwa** - Звучна снага. Ова читавања се мере директно у близини извора буке.

**Lpa** - Звучни притисак – карактеристика се израчунава у зависности од удаљености између слушаоца и извора буке. На удаљености од 7 м: Lpa (7) дБ = (Lwa - 25) дБ.

Оптимални услови рада су температура околине 17 - 25°C, барометарски притисак 0,1 МПа (760 мм Hg), релативна влажност ваздуха 50 - 60%. Под наведеним условима околине, генератор је способан за максимални капацитет у смислу декларисаних података. У случају одступања од наведених параметара околине могуће су промене у капацитету генератора.

Обратите пажњу да се не препоручују дуготрајна оптерећења преко 80% од називне снаге да би се сачувао моторни ресурс генератора.

Модел	KS 9300DE-1/3 ATSR (EURO V)	
	KS 9302DE-1/3 ATSR (EURO II)	
Напон, В	230	400
Максимална снага, кВт	6.5	7.5
Номинална снага, кВт	6.0	7.0
Фреквенција, Гц	50	
Струја (макс.), А	28.26	13.54
Утичнице	1x32А, 1x16А (3ф)	
Запремина резервоара за гориво, л	15	
Период рада под оптерећењем 50%, сати *	8.3	
LED-дисплеј	бројач сати рада мотора, фреквенција, волтажа	
Интензитет буке Lpa (7м)/Lwa, дБ	66/91	
Излаз 12 В, А	12/8.3	
Модел мотора	EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V
Врста мотора	дизел, 1-цилиндарски, 4-тактни са ваздушним хлађењем	
Излазна снага, к.с	18.0	
Запремина картера, см <sup>3</sup>	1.65	
Радна запремина мотора, см <sup>3</sup>	498	
Регулатор напона	AVR	
Грејање пре почетка	+	
Пуштање у рад	електро	
Фактор снаге, cosφ	1.0 (230В)	0.8 (400В)
Врста кућишта	звучно изоловано кућиште	
Батерија, А сати	30	
Излаз за аутоматско активирање резерве	+	
Димензије (ДхШхВ), мм	920x580x860	
Тежина нето, кг	168	
Класа заштите	IP23M	
Надморска висина(MAX), м	1000	
Релативна влажност	<95%	
<b>Дозвољено одступање од називног напона - не више од 10%</b>		

\*Потрошња горива зависи од многих фактора, као што су оптерећење, квалитет горива, доба године, надморска висина и техничко стање генератора.

**Lwa** - Звучна снага. Ова читавања се мере директно у близини извора буке.

**Lpa** - Звучни притисак – карактеристика се израчунава у зависности од удаљености између слушаоца и извора буке. На удаљености од 7 м:  $Lpa(7) дБ = (Lwa - 25) дБ$ .

Оптимални услови рада су температура околине 17 - 25°C, барометарски притисак 0,1 МПа (760 мм Хг), релативна влажност ваздуха 50 - 60%. Под наведеним условима околине, генератор је способан за максимални капацитет у смислу декларисаних података. У случају одступања од наведених параметара околине могуће су промене у капацитету генератора.

Обратите пажњу да се не препоручују дуготрајна оптерећења преко 80% од називне снаге да би се сачувао моторни ресурс генератора.

Приликом пуштања генератора у рад препоручујемо његово уземање. Пре покретања уређаја, треба запамтити да укупна снага прикључених потрошача не би требало да прелази називну снагу генератора.

### ВРСТЕ ПОТРОШАЧА И СТАРТНА СТРУЈА

Потрошачи (електрични уређаји прикључени на генератор) деле се на активне и реактивне. Активна оптерећења обухватају сва оптерећења код којих се утрошена енергија претвара у топлоту (грејни уређаји).

У реактивне спадају сви потрошачи са електромотором. Приликом покретања мотора јављају се краткотрајне стартне струје, чија величина зависи од конструкције мотора и намене електричног алата. При избору генератора треба узети у обзир величину насталих стартних струја.

Већина електричних алата има коефицијент стартне струје од 2-3. То значи да је приликом укључивања таквих алата потребан генератор, чија је снага 2-3 пута већа од снаге прикљученог оптерећења. Потрошачи као што су компресори, пумпе и машине за прање веша имају највећи коефицијент стартне струје.



**УПОЗОРЕЊЕ - ОПАСНОСТ!**



**Да бисте спречили струјни удар и да бисте избегли оштећење ваших електричних уређаја и генератора, забрањено је истовремено укључивање аутоматских трофазних и једнофазних прекидача!**

### ПРОВЕРА ПРЕ ПОЧЕТКА РАДА

## 7

Генератор се испоручује без горива. Обавезно напуните горивом пре почетка рада. Препоруке за пуњење горива су дате у наставку. Генератор се испоручује без моторног уља. Картер генератора може садржати остатке уља након тестирања у фабрици. Пре употребе обавезно сипајте уље. Препоруке за уље и процес сипања су у наставку.

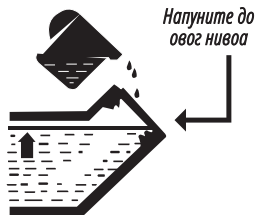
Да бисте пустили генератор у рад, пратите препоруке за одржавање за први месец или двадесет сати рада (зависно од тога шта год пре наступи), садржане у одељку Одржавање.

### ПРОВЕРИТЕ НИВО ГОРИВА

1. Одвијте поклопац резервоара за гориво и проверите ниво горива у резервоару.
2. Напуните гориво до нивоа филтера за гориво и уверите се да нема ваздуха у систему за гориво.
3. Добро заврните поклопац резервоара за гориво.

### ПРОВЕРИТЕ НИВО УЉА

1. Одвијте шипку за мерење нивоа и обришите је чистом крпом.
2. Ставите мерну шипку без завртања.
3. Проверите ниво уља на ознаци на шипци за мерење нивоа.
4. Напуните уљем ако је ниво испод ознаке.
5. Притегните мерну шипку.



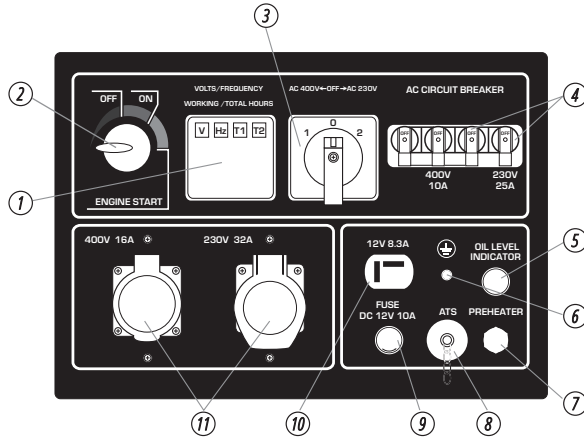
Да бисте ставили у рад моделе са електричним стартом, потребно је напунити батерију. Напуните батерију додатним пуњачем (није укључен) или пустите генератор да ради најмање сат времена при 50% оптерећења при првом покретању.



**ВАЖНО!**

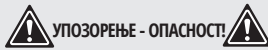


**Врста дизел горива мора одговарати сезони рада!**



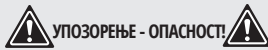
- |  |  |
|--|--|
| <p>1. ЛЕД дисплеј:<br/>V - напон<br/>Hz - фреквенција<br/>T1 - тренутно време (од последњег старта)<br/>T2 - укупно време (од пуштања у рад)</p> <p>2. Брава за паљење</p> <p>3. Прекидач начина рада 3 фазе / 1 фаза (положај 1 - 400В, положај 0 (OFF) - искључен, положај 2 - 230В).</p> <p>4. Аутоматски прекидачи</p> | <p>5. Индикатор нивоа уља</p> <p>6. Конектор за уземање</p> <p>7. Грејач горива</p> <p>8. Улаз за аутоматско активирање резерве (осим модела KS 6100HDE, KS 6102HDE, KS 8100HDE, KS 8102HDE)</p> <p>9. Осигурач за конектор 12В</p> <p>10. Конектор 12В</p> <p>11. Утичице</p> |
|--|--|

**Пре покретања мотора** уверите се да снага алата или потрошача струје одговара могућностима генератора. Забрањено је прекорачити његову номиналну снагу. **Не прикључујте уређаје пре покретања мотора!**



УПОЗОРЕЊЕ - ОПАСНОСТ!

Не мењајте подешавања контролера за количину горива или регулатор брзине (ово подешавање је направљено пре продаје). У супротном, могуће су промене у раду мотора или његов квар. Свака промена у конструкцији генератора поништава право на гарантни сервис!



УПОЗОРЕЊЕ - ОПАСНОСТ!

У режиму напајања у распону од номиналног до максималног, генератор треба да ради не више од 30 минута.

Овај материјал је искључиво информативног карактера и не укључује упутства за инсталирање или повезивање опреме на мрежу. У пракси постоје различите опције за снабдевање електричном енергијом и различита правила за њено повезивање. Одлуку о томе како правилно прикључити опрему у сваком појединачном случају треба да донесе овлашћени електричар који врши монтажу и електрично повезивање опреме. Произвођач није одговоран за неправилно прикључење опреме, нити је одговоран за могућу материјалну и физичку штету која може настати као последица неправилне инсталације, прикључења или рада опреме.

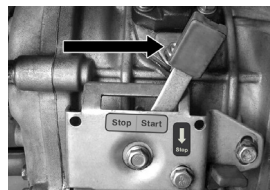
## ЗА ПРВИХ 20 САТИ РАДА ГЕНЕРАТОРА МОРАЈУ БИТИ ИСПУЊЕНИ СЛЕДЕЋИ УСЛОВИ:

1. Приликом пуштања у рад не прикључујте оптерећење које прелази 50% називне (радне) снаге јединице.
2. Обавезно промените уље након првих 20 сати рада. Боље га је испразнити док мотор још није охлађен након рада, у том случају ће се уље најбрже оцедити.
3. Проверите и очистите филтер ваздух и филтер за гориво

### РУЧНО ПОКРЕТАЊЕ

Не прикључујте оптерећење на генератор пре покретања мотора.

1. Прикључите терминале на батерију, пазите на поларитет „плус“ на „плус“, „минус на минус“.
2. Поставите прекидач мотора за хитне случајеве (сл. 1) у положај START.
3. Повуците ручицу стартера док не осетите отпор.
4. Уклоните гумени чеп на горњем поклопцу генератора, испод којег се налази полуга декомпресора (сл.2), гурните полуку декомпресора на врху главе цилиндра да бисте смањили притисак у цилиндру и олакшали покретање мотора.
5. Снажно повуците ручицу стартера, мотор ће се покренути.
6. Не дозволите да се ручица стартера нагло врати у мотор. Да бисте избегли оштећење стартера, пажљиво је вратите у претходни положај.
7. Након три минута рада генератора, пребацити аутоматску заштиту (прекидач за хитне случајеве) у горњи положај ON.



Сл.1



Сл.2

### ЕЛЕКТРИЧНО ПОКРЕТАЊЕ

1. Не прикључујте оптерећење на генератор пре покретања мотора.
2. Повежите терминале на батерију, пратите поларитет „плус“ до „плус“, „минус до минус“.
3. Поставите прекидач мотора за хитне случајеве (сл. 1) у положај START.
4. Поставите кључ у положај ON.
5. Окрените кључ у смеру казаљке на сату у положај START.
6. Након успешног покретања, отпустите кључ, он ће се аутоматски вратити у положај ON.
7. Ако се мотор не покрене након што држите кључ у START положају 5 секунди, сачекајте 15 секунди пре него што покушате поново да покренете. Код дуготрајног рада система за покретање мотора, батерија се може испразнити. Оставите кључ у положају ON током рада.
8. Након три минута рада генератора, пребаците аутоматску заштиту (прекидач за хитне случајеве) у горњи положај ON.



**ВАЖНО!**



**Ако се мотор не покрене након три или четири покушаја, то може значити да је ваздух ушао у систем за гориво. Уклоните ваздух из система за гориво (испустите дизел гориво, вишак ваздуха ће изаћи са горивом).**



**УПОЗОРЕЊЕ - ОПАСНОСТ!**



**Не дозволите истовремено повезивање два или више уређаја. За покретање великог броја уређаја потребно је пуно снаге.**

**Уређаји морају бити повезани један за другим у складу са највећом дозвољеном снагом. Не прикључујте терет прва 1-2 минута након покретања генератора. Пре заустављања генератора, искључите све уређаје! Не заустављајте генератор када су уређаји повезани на њега. Ово може довести до квара генератора!**

Пре прикључења генератора, уверите се да су уређаји у добром стању. Ако се повезани уређаји изненада зауставио или престао да ради, одмах искључите терет прекидачем за хитно заустављање, искључите уређај и проверите га.



**ВАЖНО!**



**ПРЕ ЗАУСТАВЉАЊА ГЕНЕРАТОРА, ИСКЉУЧИТЕ СВЕ УРЕЂАЈЕ!** Не заустављајте генератор када су уређаји повезани на њега. Ово може довести до квара генератора!

### ПОКРЕТАЊЕ ПОМОЋУ ЕЛЕКТРИЧНОГ СТАРТЕРА У ХЛАДНОЈ СЕЗОНИ:

- Када је температура ваздуха испод +5 °С, морате користити функцију „Загревање“ при покретању.
- Окрените кључ за паљење у положај ON и притисните дугме ГРЕЈАЊЕ (HEATING), држећи га, окрените кључ за паљење у положај START.



**ВАЖНО!**



**Држите дугме кључа за паљење у положају „Грејање“ не дуже од 10 секунди, како не бисте покварили свећице!**

### ДОК ГЕНЕРАТОР РАДИ, БУДИТЕ ОПРЕЗНИ:

- Генератор можете користити ако волтметар показује вредност од 230V ± 10% за једнофазну јединицу и 400V ± 10% за трофазну јединицу (50 Hz).
- Пазите на волтметар и у случају превисоке вредности зауставите генератор.
- Повезивање са ДЦ утичницом 12В служи само за пуњење батерије. При пуњењу акумулатора обавезно проверите да ли је поларитет исправан (+ до + и - до -). Јачина струје не би требало да прелази 8А.
- Каблови пуњача прво треба да буду повезани на акумулатор, а тек онда на генератор. Генератор мора на мрежу прикључити професионални електричар. Грешке у повезивању могу изазвати озбиљну штету на опреми.
- Не користите напон 12В истовремено са 230В.

### ЗАУСТАВЉАЊЕ МОТОРА

1. Поставите прекидач за хитно заустављање на панелу генератора у доњи положај «OFF» (ИСКЉ.), искључите све уређаје прикључене на генератор.
2. Пустите генератор да ради 3 минута без оптерећења како би се алтернатор охладио.
3. Окрените кључ у положај «OFF» (ИСКЉ.).
4. За све врсте дизел генератора на мотору постоји прекидач за хитно заустављање мотора. Треба га користити само у случају крајње нужде.

### ПРИКЉУЧАК ОПТЕРЕЋЕЊА

У режиму напајања у распону од номиналног до максималног, генератор треба да ради не више од 30 минута.

Након укључивања генератора, проверите да ли очитавања волтметра одговарају номиналним (на фреквенцији од 50 Hz, 230V ± 10% за једнофазну јединицу и 400V ± 10% за трофазну јединицу).

### ПОКРЕТАЊЕ ГЕНЕРАТОРА УЗ ПОМОЋ ЈЕДИНИЦЕ ЗА АУТОМАТСКО АКТИВИРАЊЕ РЕЗЕРВЕ

Приликом покретања генератора у аутоматском или ручном режиму користећи јединицу за аутоматско активирање резерве, кључ за паљење на панелу генератора мора бити у положају OFF.

### КОРИШЋЕЊЕ У РЕЖИМУ ТРОФАЗНОГ ГЕНЕРАТОРА

Оптерећење трофазног дизел генератора мора бити распоређено на све три фазе, док оптерећење на све фазе мора бити уравнотежено. Оптерећење на 1 фази не би требало да прелази 1/3 укупне снаге генератора. Дозвољена неравнотежа није већа од 20%. Оптерећење само на 1 или 2 фазе доводи до квара генератора. Укупно оптерећење и укупна струја на све три фазе не би требало да пређу нормално оптерећење и амперажу генератора.



**ВАЖНО!**



**Ако ови захтеви нису испуњени, намотаји ротора и статора, јединица за аутоматско активирање резерве може покварити.**

## МОДЕЛ СА СИСТЕМОМ VTS

Модели са „1/3“ у свом називу опремљени су системом за пребацавање фаза VTS, ови модели могу да раде у једнофазном (230В) и трофазном режиму (400В) скоро без губитка снаге.



**ВАЖНО!**



**Пребацавање режима је дозвољено само када је оптерећење потпуно искључено!**



**УПОЗОРЕЊЕ - ОПАСНОСТ!**



**Ако је до аутоматског искључивања заштитног прекидача генератора дошло као резултат преоптерећења, смањите оптерећење. Могуће је поново покренути генератор 5 минута након искључења.**

## ОДРЖАВАЊЕ

10

Радови на одржавању описани у одељку «Технички преглед и одржавање» морају се редовно изводити. Ако корисник није у могућности да самостално изврши радове на одржавању, обратите се сервисном центру да бисте попунили пријаву за технички рад.



**ВАЖНО!**



**У случају штете проузроковане оштећењем услед неизвршења радова на одржавању, произвођач није одговоран.**

### ТАКВЕ ШТЕТЕ УКЉУЧУЈУ:

- оштећења настала употребом неоригиналних резервних делова;
- оштећења од корозије и друге последице неправилног складиштења;
- штета проузрокована радовима на одржавању које обавља неовлашћено особље.

### СЛЕДИТЕ ОВА УПУТСТВА!

Одржавање, употреба и складиштење генератора мора се вршити у складу са одредбама овог упутства за употребу. Произвођач не преузима одговорност за штету или губитак проузроковане непридржавањем прописа о сигурности и одржавању.

### ПРЕ СВЕГА ОДНОСИ НА:

- употреба мазива, горива и моторног уља која нису одобрена од произвођача.
- уношење техничких промена у конструкцију производа.
- ненаменска употреба опреме.
- последичне штете настале употребом производа са оштећенима деловима.

Пратите сва упутства! Списак адреса сервисних центара можете пронаћи на веб локацији ексклузивног увозника: [www.koenner-soehnen.com](http://www.koenner-soehnen.com)

## ПРЕПОРУЧЕНИ РАСПОРЕД ОДРЖАВАЊА

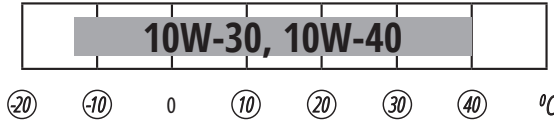
Јединица	Рађња	При сваком покретању	Пуштање у рад (првих 20 сати)	Свака 3 месеца или након 50 сати	Свака 6 месеца или након 100 сати
Моторно уље	Контрола нивоа	☑			
	Замена		☑	☑	
Филтер за ваздух	Контрола, чишћење		☑	☑	
	Замена				☑
Филтер за уље	Чишћење		☑	☑	
Резервоар за гориво	Контрола нивоа	☑			
	Контрола, чишћење		☑		☑
Филтер за гориво	Контрола, чишћење		☑	☑	
	Замена				☑

## ПРЕПОРУЧЕНА УЉА

11

Моторно уље озбиљно утиче на ефикасност рада мотора и главни је фактор радног века мотора. Користите уље које употребљавају за четвротактне дизел моторе који испуњавају класификацију API CF са вискозитетом SAE 10W-30, SAE 10W-40.

Моторно уље са вискозитетима који нису наведени у табели могу се користити само ако просечна температура ваздуха у вашем подручју не прелази наведени опсег температуре. Вискозност уља према стандарду SAE и API назначена је на налепници паковања.



## ЗАМЕНА ИЛИ ПУЊЕЊЕ МОТОРА УЉЕМ

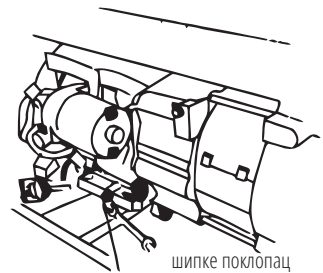
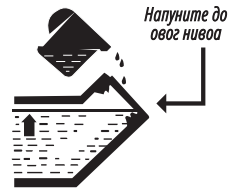
Ако ниво уља сувише низак, мора се допунити како би се осигурао правилан рад генератора. Неопходно је проверити ниво уља према распореду одржавања. Када мењате уље, уклоните филтер за уље и оперите га бензином.

## ДА БИСТЕ ИСПРАЗНИЛИ УЉЕ, УРАДИТЕ ОВЕ КОРАКЕ:

1. Поставите посуду за испуштање уља испод мотора.
2. Одвијте поклопац за испуштање који се налази испод поклопаца мерне шипке помоћу кључа.
3. Сачекајте да се уље истече.
4. Вратите и добро заврните поклопац за испуштање

## ПРЕ СИПАЊА УЉА У МОТОР УРАДИТЕ ОВЕ КОРАКЕ:

1. Уверите се да је генератор на равној хоризонталној површини.
2. Одвијте поклопац мерне шипке на мотору.
3. Напуните картер препорученим моторним уљем помоћу левка. Левак не улази у комплет.



поклопац мерне за испуштање

koenner-soehnen.com | 15

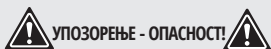
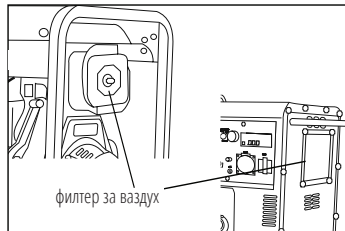


Ниво уља треба да буде близу врха грла за пуњење уља.

## ОДРЖАВАЊЕ ФИЛТЕРА ЗА ВАЗДУХ

# 12

Повремено је потребно проверити да ли постоји загађење филтера за ваздух. Потребно је редовно одржавање филтера за ваздух како би се осигурао одговарајући проток ваздуха кроз карбуратор. Када користите генератор у условима повећане прашине, филтер за ваздух треба чешће одржавати.



**УПОЗОРЕЊЕ - ОПАСНОСТ!**



**Забрањено је покретање мотора са уклоњеним филтером за ваздух или без филтрирајућег елемента. У супротном, продор прљавштине и прашине ће довести до брзог хабања делова мотора. У овом случају квар не подлежи гарантној поправци.**



**ВАЖНО!**



**Филтер за ваздух се мора заменити сваких 100 сати рада генератора (сваких 10 сати у условима јаког загађења).**

## ЗАМЕНА И ЧИШЋЕЊЕ ФИЛТЕРА ЗА ГОРИВО

# 13

Постоје два типа филтера горива у дизел генератору Könnner & Söhnen®. Они спречавају да контаминација од дизел горива уђе у мотор.

### ФИЛТЕР ЗА ГОРИВО ГРУБОГ ЧИШЋЕЊА

Сваких 500 сати рада мотора, филтер треба уклонити да би се очистио након што су чврсте честице вероватно ушле у њега. Никада не користите воду за чишћење филтера.

1. Одвртните поклопац резервоара за гориво.
2. Уклоните филтер за гориво.
3. Очистите филтер са дизел горивом.
4. Вратите филтер у резервоар за гориво.

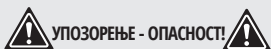
### ФИЛТЕР ЗА ГОРИВО У СИСТЕМУ ЗА ДОВОД ГОРИВА

Овај филтер се мора мењати сваких 100 сати рада мотора. Налази се испод резервоара за гориво на цреву за гориво кроз које гориво улази у мотор из резервоара. Да бисте га заменили:

1. Отпустите металне стезалке црева, које се налази поред славине за гориво, за испуштање горива у посуду.
2. Испустите гориво у посебан резервоар за њега.
3. Отпустите металне стезалке са обе стране филтера за гориво.
4. Уклоните филтер.
5. Инсталирајте нови филтер, обраћајући пажњу на стрелицу приказану на њему. Филтер мора бити постављен у правцу протока горива.
6. Затегните стезалке на цреву за гориво.



филтер за гориво



**УПОЗОРЕЊЕ - ОПАСНОСТ!**



**Обратите пажњу на положај филтера за гориво, требало би да се налази у највише вертикалном положају.**

Код модела **Könnér & Söhnen®** са електричним покретањем, напон акумулатора треба с времена на време проверавати. Акумулатор који се користи у генератору има напон од 12В, а ако је напон мањи, акумулатор треба пунити екстерним пуњачем.

Да бисте избегли пражњење акумулатора, препоручује се покретање генератора најмање једном месечно у трајању од 30 минута. Ако се генератор не користи дуже време, акумулатор треба одвојити од терминала. Акумулатор који се испоручује са генератором не захтева додатно одржавање и пуњење електролитом.

Акумулатор генератора не подлежи одржавању. Ако се генератор дуго није користио, акумулатор се може оштетити. Да бисте продужили животни век акумулатора, препоручује се пуњење спољним уређајем свака три месеца.

Акумулатор има тромесечну гаранцију од датума куповине генератора.

## СКЛАДИШТЕЊЕ ГЕНЕРАТОРА

## 15

Просторија у којој се уређај чува мора бити сува, без прашине и имати добру вентилацију. Складиште требало да буде недоступно деци.

**ВАЖНО!**

**Генератор мора увек бити спреман за рад. Зато у случају кварова на уређају, треба их елиминисати пре стављања генератора у складиште.**

## ДУГОТРАЈНО СКЛАДИШТЕЊЕ ГЕНЕРАТОРА

Ако не планирате да користите генератор дуго времена, препоручује се:

- Сипајте гориво у резервоар.
- Испустите уље из мотора.
- Повуците ручни стартер док се не осети благи отпор тако да се усисни и издувни вентили затворе.
- Код модела са електричним покретањем, негативни терминал батерије треба уклонити.
- Очистите генератор од прљавштине и прашине.

Приликом покретања генератора након дуготрајног складиштења, потребно је извршити све поступке обрнутим редоследом.

**ВАЖНО!**

**Имајте на уму да у случају неуспешних покушаја покретања генератора помоћу електричног покретања, батерије се могу испразнити, тако да је пре почетка рада потребно потпуно напунити батерију.**

## ОДЛАГАЊЕ ГЕНЕРАТОРА И АКУМУЛАТОРА

## 16

Да би се спречила штета по животну средину, потребно је одвојити генератор и батерију од нормалног отпада и одложити их на најбезбеднији начин предајом на посебна места за одлагање.

Квар	Могући узрок	Опција уклањања
<b>Мотор не ради</b>	Прекидач мотора у положају OFF. (ИСКЉ.)	Померите прекидач мотора у положај УКЉ.
	Нема горива у резервоару	Додајте гориво у резервоар
	Лоше, старо или прљаво гориво у резервоару	Замените гориво у резервоару
<b>Смањена снага мотора/тешко покретање</b>	Резервоар за гориво је прљав	Очистите резервоар за гориво
	Ваздушни филтер је прљав	Замените ваздушни филтер
	Вода или ваздух у систему за гориво	Пумпати систем за гориво
<b>Мотор се јако загрева</b>	Ребра за хлађење су прљави	Очистите ребра за хлађење
	Ваздушни филтер је прљав	Очистите ваздушни филтер
<b>Мотор се покреће, али на излазу нема напона</b>	Прекидач искључен	Поставите положај прекидача на УКЉ.
	Лоше кабловске везе	Проверите интегритет каблова; ако користите продужни кабл, замените га
	Неисправност повезаног уређаја	Покушајте да повежете други уређај
<b>Генератор ради, али не подржава прикључене електричне уређаје</b>	Преоптерећење уређаја	Покушајте да повежете мањи број опреме
	Кратки спој једног од повезаних уређаја	Покушајте да искључите неисправан уређај
	Ваздушни филтер је прљав	Замените ваздушни филтер
	Недовољна количина обртаја мотора	Обратите се сервисном центру



УПОЗОРЕЊЕ - ОПАСНОСТ!



Да бисте спречили струјни удар и да бисте избегли оштећење ваших електричних уређаја и генератора, забрањено је истовремено укључивање аутоматских трофазних и једнофазних прекидача!

Потрошач	Погонско оптерећење, В
Пегла	500-1100
Фен за косу	450-1200
Апарат за кување кафе	800-1500
Електрични шпорет	800-1800
Тостер	600-1500
Грејалица	1000-2000
Усисивач	400-1000
Радио апарат	50-250
Уређај за роштиљ	1200-2300
Пећница	1000-2000
Фрижидер	100-150
ТВ апарат	100-400
Перфоратор	600-1400
Бушилица одвијач	400-800
Замрзивач	100-400
Тоцило за оштрење	300-1100
Кружна тестера	750-1600
Машинска вратила	650-2200
Убодна тестера	250-700
Електрично ренде	400-1000
Компресор	750-3000
Водена пумпа	750-3900
Циркулар	1800-4000
Електрокосилица	750-3000
Електромотор	550-5000
Вентилатор	750-1700
Компресор за велики притисак	2000-4000
Клима уређај	1000-5000

Гарантни рок за генераторе почиње да важи од дана продаје производа и истиче протеком рока од 1 године, што је потврђено записом и печатом продавца у гарантном листу.

У гаранцијском року, све грешке настале кривицом произвођача отклањају се бесплатно. Гарантни поправци се врше само ако постоји потпуно попуњен гарантни лист, потпис купца о сагласности са условима гаранције и документ који потврђује куповину (рачун, издат у складу са важећим законским прописом). У недостатку истих, као и у присуству грешака, исправки које нису оверене печатом продавца или нечитки натписи у гарантном листу или откупном купону, гарантни поправци се не врше, захтеви за квалитет се не прихватају, а сервисни центар повлачи гарантну картицу као неважећу.

Уређај мора бити прихваћен на поправку само у чистом стању и са комплетним опремом.

#### ГАРАНЦИЈА НЕ ВАЖИ:

- Ако корисник није следио упутство за употребу.
- Ако производ има оштећене или недостају идентификационе налепнице или стикере, серијски бројеви итд.
- Ако производ не ради правилно због неправилног транспорта, складиштења и неправилног одржавања.
- Уколико је уређај механички оштећен (пукотине, испаравање, трагови удара и падова, деформација кућишта, напојног кабла, утикача или било којих других структурних елемената), укључујући и оне добијене као резултат смрзавања воде (формирање леда), или страни објекти унутар уређаја.
- Ако је производ неправилно инсталиран и повезан на главно напајање или када се користи у друге сврхе.
- Ако се пријављени квар не може дијагностиковати или демонстрирати.
- Ако се рад производа може се наставити чишћењем од прашине и прљавштине, правилним подешавањем, одржавањем, променом уља итд.
- У случају коришћења производа за потребе у вези са обављањем пословних активности.
- У случају кварова који настају услед преоптерећења производа. Знаковима преоптерећења сматрају се топлеће или промена боје делова услед излагања високим температурама, оштећења површина цилиндра или клипа, уништавања клипних прстенова, лежајева.
- У случају квара аутоматског регулатора напона производа због непажљиве употребе и непоштовања правила рада.
- У идентификовању кварова узрокованих нестабилношћу електричних мрежа корисника.
- У случају квара узрокованих унутрашњим или спољним загађењем, као што је загађење система за гориво или уље или система за хлађење.
- У случају ако постоје знаци механичких или топлотних оштећења на електричним кабловима или утикачима.
- У случају ако се у производу налазе стране течности и предмети, металне струготине итд.
- У случају ако се квар појавио као резултат употребе неоригиналних резервних делова и материјала, уља итд.
- У случају ако постоји квар у две или више јединица које нису међусобно повезане.
- У случају ако је квар последица природних узрока - прљавштине, прашине, влаге, високе или ниске температуре, природних катастрофа.
- У случају квара ротора и статора у исто време.
- За делове који се брзо троше и компоненте (свећице, млазнице, ременице, филтрирајући и сигурносни елементи, батерије, уклоњиви уређаји, каишеви, гумене заптивке, инокулационе опруге, осовине, ручни стартери, уље, опрема, радне површине, црева, ланци и гуме).
- Превентивно одржавање (чишћење, подмазивање, испирање), уградња и подешавање.
- Ако је производ отворен, поправљан самостално, када су извршене промене у конструкцији.

- У случају кварова који су настали услед природног хабања услед дуже употребе (исцрпљивање ресурса)
- Ако, након откривања неисправности, рад уређаја није обустављен и даље настављан са радом.
- Батерије испоручене са опремом имају три месеца гаранције
- Када користите неквалитетно гориво или неодговарајућу врсту горива



# EC Declaration of Conformity

Nr. 119

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany

Product: Diesel generators "Könner & Söhnen"

Type / Model: KS 6100HDE, KS 6102HDE, KS 8100HDE, KS 8102HDE,  
KS 8100HDE-1/3 ATSR, KS 8102HDE-1/3 ATSR, KS 9100HDE-1/3 ATSR,  
KS 9102HDE-1/3 ATSR, KS 8200HDES-1/3 ATSR, KS 9200HDES ATSR  
KS 9202HDES ATSR, KS 9200HDES-1/3 ATSR, KS 9202HDES-1/3 ATSR,  
KS 9300DE ATSR, KS 9302DE ATSR, KS 9300DE-1/3 ATSR,  
KS 9302DE-1/3 ATSR.

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive  
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)  
2000/14/EC Noise Directive  
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN ISO 8528-13:2016,  
IEC 60034-1:2010,  
EN55012:2007+A1:2009.

Diesel engines KS 440HD-V, KS480HD-V, KS 520HD-V correspond to European Emission Standard Euro V (STAGE V). This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Madrid, Spain. Technical service responsible for carrying out the test -IDIADA.  
Date of test reports 12/08/2019



**Issued Date:** 2022-03-06  
**Place of issue:** Duesseldorf  
**General Director:** Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX  
International  
GmbH  
Steuer-Nr: 103 5722 2493  
UStidNr:DE29617274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

## КОНТАКТИ

### Deutschland:

DIMAX International GmbH  
Flinger Broich 203 -FortunaPark-  
40235 Düsseldorf, Deutschland  
koenner-soehnen.com

### Ihre Bestellungen

orders@dimaxgroup.de

### Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

support@dimaxgroup.de

### Garantie, Reparatur und Service

service@dimaxgroup.de

### Sonstiges

info@dimaxgroup.de

---

### Polska:

DIMAX International  
Poland Sp.z o.o.  
Polen, Warczawska,  
306B 05-082 Stare Babice,  
info.pl@dimaxgroup.de

---

### Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,  
вул. Електротехнічна 47, 02222,  
м. Київ, Україна  
sales@ks-power.com.ua